



# Las preposiciones DANS y À

Las dos preposiciones que en español son un solo «en» — y cómo no confundirlas.

## LAS 5 REGLAS

1

### DANS = dentro de un espacio cerrado

Se usa cuando estamos físicamente DENTRO de algo: Je monte dans la voiture (subo al coche), Va dans la pièce à côté (ve a la habitación de al lado).

2

### La calle, el bosque, el agua, la multitud

El francés los considera espacios cerrados: dans la rue, dans la forêt, dans l'eau, dans la foule. Es la lógica que sorprende al hispanohablante.

3

### DANS también para el contenido

Dans le livre c'est écrit qu'il y a 7 Merveilles du monde — en el libro está escrito... On mange dans quel restaurant ? — ¿en qué restaurante comemos?

4

### À = lugar preciso o dirección

Indica adónde vamos o dónde estamos, sin insistir en el interior: On va à Paris, Je suis à Sofia, à la maison, à l'école.

5

### À para las instituciones

Il est à l'école — está en el colegio (asiste a la institución), Je vais à la gym, à la gare, à l'hôpital, au travail.

## El test que decide

Pregúntate: ¿estoy insistiendo en el INTERIOR del espacio? → DANS

¿O indico simplemente el LUGAR, el destino, la institución? → À

Je vais dans l'église pour allumer un cierge (entro dentro) frente a Je vais à l'église (voy a misa).

**La misma frase con otra preposición cambia el matiz, no el sentido.**

## Ciudades y países

Ciudades → À: à Paris, à Sofia, à Madrid. Nunca dans delante de un nombre de ciudad.

Países → EN para los femeninos (en France, en Espagne), AU para los masculinos (au Portugal, au Canada).

**DANS = dentro · À = dónde / adónde · EN y AU = para los países**